

BUNDESGESETZBLATT

FÜR DIE REPUBLIK ÖSTERREICH

Jahrgang 1983

Ausgegeben am 21. Juni 1983

130. Stück

315. Kundmachung: Geltungsbereich des Abkommens über die Internationale Zivilluftfahrt
316. Kundmachung: Geltungsbereich des Protokolls über eine Abänderung des Abkommens über die Internationale Zivilluftfahrt
317. Kundmachung: Geltungsbereich des Protokolls über gewisse Abänderungen des Abkommens über die Internationale Zivilluftfahrt
318. Kundmachung: Geltungsbereich des Protokolls über eine Abänderung des Abkommens über die Internationale Zivilluftfahrt
319. Kundmachung: Geltungsbereich des Protokolls über eine Änderung des Abkommens über die Internationale Zivilluftfahrt
320. Kundmachung: Geltungsbereich des Abkommens über strafbare und bestimmte andere an Bord von Luftfahrzeugen begangene Handlungen
321. Kundmachung: Geltungsbereich des Übereinkommens zur Bekämpfung widerrechtlicher Handlungen gegen die Sicherheit der Zivilluftfahrt
322. Kundmachung: Geltungsbereich des Protokolls über eine Abänderung des Abkommens über die Internationale Zivilluftfahrt
323. Kundmachung: Geltungsbereich des Protokolls über eine Änderung des Art. 56 des Abkommens über die Internationale Zivilluftfahrt
324. Kundmachung: Geltungsbereich des Protokolls über eine Änderung des Art. 50 (a) des Abkommens über die Internationale Zivilluftfahrt
325. Protokoll über eine Abänderung des Abkommens über die Internationale Zivilluftfahrt, unterzeichnet in Montreal
(NR: GP XV RV 1201 AB 1416 S. 144. BR: AB 2680 S. 432.)
326. Abkommen zwischen dem Bundesminister für Handel, Gewerbe und Industrie und dem Bundesminister für Finanzen der Republik Österreich einerseits und der Regierung der Republik Irak andererseits über die Anerkennung von Zeugnissen über den Ursprung und die handwerkliche Herstellung von Waren zum Zwecke der zollfreien oder zollermäßigsten Einfuhr nach Österreich

315. Kundmachung des Bundeskanzlers vom 7. Juni 1983 betreffend den Geltungsbereich des Abkommens über die Internationale Zivilluftfahrt vom 7. Dezember 1944

Nach Mitteilungen der Regierung der Vereinigten Staaten von Amerika haben folgende weitere Staaten ihre Beitrittsurkunden zum Abkommen über die Internationale Zivilluftfahrt (BGBl. Nr. 97/1949, letzte Kundmachung des Geltungsbereiches BGBl. Nr. 175/1976) hinterlegt:

Staaten:	Datum der Hinterlegung der Beitrittsurkunde:
Suriname	5. März 1976
Kap Verde	18. September 1976
Mosambik	5. Jänner 1977

Staaten:	Datum der Hinterlegung der Beitrittsurkunde:
Sao Tomé und Príncipe	28. Feber 1977
Angola	11. März 1977
Seychellen	25. April 1977
Gambia	13. Mai 1977
Koreanische Demokratische Volksrepublik	16. August 1977
Dschibuti	30. Juni 1978
Botswana	28. Dezember 1978
Sankt Lucia	20. November 1979
Monaco	4. Jänner 1980
Vietnam	12. April 1980
Grenada	30. September 1981

Sinowatz

316. Kundmachung des Bundeskanzlers vom 7. Juni 1983 betreffend den Geltungsbereich des Protokolls über eine Abänderung des Abkommens über die Internationale Zivilluftfahrt

Nach Mitteilungen des Generalsekretariats der Internationalen Zivilluftfahrtorganisation (ICAO) haben folgende weitere Staaten ihre Ratifikationsurkunden zum Protokoll über eine Abänderung des Abkommens über die Internationale Zivilluftfahrt (BGBl. Nr. 106/1957, letzte Kundmachung des Geltungsbereiches BGBl. Nr. 292/1968) hinterlegt:

Staaten:	Datum der Hinterlegung der Ratifikationsurkunde:
Chile	18. März 1968
Bulgarien	16. Dezember 1969
Mauritius	1. September 1970
Ungarn	30. Oktober 1970
Obervolta	1. Feber 1971
Sowjetunion	4. Mai 1971
Bahrain	1. November 1971
Iran	19. Feber 1973
Fidschi	4. April 1973
Libanon	20. August 1973
Swasiland	31. Jänner 1974
China	28. Feber 1974
Bahamas	25. Juli 1975
Nauru	3. September 1975
Lesotho	11. September 1975
Uganda	16. September 1976
Angola	10. April 1977
Gambia	25. Jänner 1978
Venezuela	3. Feber 1978
Koreanische Demokratische Volksrepublik	27. Juni 1978
Papua Neuguinea	25. Juli 1979
El Salvador	26. Mai 1980
Sao Tomé und Príncipe	18. September 1980
Seychellen	22. Jänner 1981

Sinowatz

317. Kundmachung des Bundeskanzlers vom 7. Juni 1983 betreffend den Geltungsbereich des Protokolls über gewisse Abänderungen des Abkommens über die Internationale Zivilluftfahrt

Nach Mitteilungen des Generalsekretariats der Internationalen Zivilluftfahrtorganisation (ICAO) haben folgende weitere Staaten ihre Ratifikationsurkunden zum Protokoll über gewisse Abänderungen des Abkommens über die Internationale Zivilluftfahrt (BGBl. Nr. 106/1957, letzte Kundmachung des Geltungsbereiches BGBl. Nr. 292/1968) hinterlegt:

Staaten:	Datum der Hinterlegung der Ratifikationsurkunde:
Bulgarien	16. Dezember 1969
Mauritius	1. September 1970
Ungarn	30. Oktober 1970
Obervolta	1. Feber 1971
Sowjetunion	4. Mai 1971
Bahrain	1. November 1971
Iran	19. Feber 1973
Fidschi	4. April 1973
Libanon	20. August 1973
Swasiland	31. Jänner 1974
China	28. Feber 1974
Bahamas	25. Juli 1975
Nauru	3. September 1975
Lesotho	11. September 1975
Uganda	16. September 1976
Angola	10. April 1977
Gambia	25. Jänner 1978
Koreanische Demokratische Volksrepublik	27. Juni 1978
Uruguay	20. März 1979
Papua Neuguinea	25. Juli 1979
El Salvador	13. Feber 1980
Sao Tomé und Príncipe	18. September 1980
Seychellen	22. Jänner 1981

Sinowatz

318. Kundmachung des Bundeskanzlers vom 7. Juni 1983 betreffend den Geltungsbereich des Protokolls über eine Abänderung des Abkommens über die Internationale Zivilluftfahrt

Nach Mitteilungen des Generalsekretariats der Internationalen Zivilluftfahrtorganisation (ICAO) haben folgende weitere Staaten ihre Ratifikationsurkunden zum Protokoll über eine Abänderung des Abkommens über die Internationale Zivilluftfahrt (BGBl. Nr. 286/1962, letzte Kundmachung des Geltungsbereiches BGBl. Nr. 292/1968) hinterlegt:

Staaten:	Datum der Hinterlegung der Ratifikationsurkunde:
Brasilien	6. März 1969
Paraguay	26. Mai 1969
Bulgarien	16. Dezember 1969
Mauritius	1. September 1970
Ungarn	30. Oktober 1970
Sowjetunion	4. Mai 1971
Bahrain	1. November 1971
Fidschi	4. April 1973
Irak	3. Oktober 1973
Swasiland	31. Jänner 1974
China	28. Feber 1974
Bahamas	25. Juli 1975
Lesotho	11. September 1975
Uganda	16. September 1976
Angola	10. April 1977

Staaten:	Datum der Hinterlegung der Beitrittsurkunde:
Gambia	25. Jänner 1978
Koreanische Demokratische Volksrepublik	27. Juni 1978
Papua Neuguinea	25. Juli 1979
Sao Tomé und Príncipe	18. September 1980
Seychellen	22. Jänner 1981

Sinowatz

319. Kundmachung des Bundeskanzlers vom 7. Juni 1983 betreffend den Geltungsbereich des Protokolls über eine Änderung des Abkommens über die Internationale Zivilluftfahrt

Nach Mitteilungen des Generalsekretariats der Internationalen Zivilluftfahrtorganisation (ICAO) haben folgende weitere Staaten ihre Ratifikationsurkunden zum Protokoll über eine Änderung des Abkommens über die Internationale Zivilluftfahrt (BGBl. Nr. 533/1973) hinterlegt:

Staaten:	Datum der Hinterlegung der Ratifikationsurkunde:
Kostarika	14. November 1973
Sudan	21. November 1973
Swasiland	31. Jänner 1974
China	28. Feber 1974
Italien	3. Juli 1974
Nauru	3. September 1975
Lesotho	11. September 1975
Uruguay	19. September 1975
Irak	10. Feber 1976
Guinea	19. August 1976
Mauretanien	28. Jänner 1977
Angola	10. April 1977
Türkei	14. September 1977
Gambia	25. Jänner 1978
Israel	21. März 1978
Koreanische Demokratische Volksrepublik	27. Juni 1978
Papua Neuguinea	25. Juli 1979
Sao Tomé und Príncipe	18. September 1980
Seychellen	22. Jänner 1981

Sinowatz

320. Kundmachung des Bundeskanzlers vom 7. Juni 1983 betreffend den Geltungsbereich des Abkommens über strafbare und bestimmte andere an Bord von Luftfahrzeugen begangene Handlungen vom 14. September 1963

Nach Mitteilungen des Generalsekretariats der Internationalen Zivilluftfahrtorganisation (ICAO) haben folgende weitere Staaten ihre Ratifikations-

bzw. Beitrittsurkunden zum Abkommen über strafbare und bestimmte andere an Bord von Luftfahrzeugen begangene Handlungen (BGBl. Nr. 247/1974) hinterlegt:

Staaten:	Datum der Hinterlegung der Ratifikations- bzw. Beitrittsurkunde:
Guyana	20. Dezember 1972
Neuseeland	12. Feber 1974
Rumänien	15. Feber 1974
Irak	15. Mai 1974
Libanon	11. Juni 1974
Ägypten	12. Feber 1975
Tunesien	25. Feber 1975
Indien	22. Juli 1975
Marokko	21. Oktober 1975
Irland	14. November 1975
Türkei	17. Dezember 1975
Iran	28. Juni 1976
Indonesien	7. September 1976
Uruguay	26. Jänner 1977
Oman	9. Feber 1977
Afghanistan	15. April 1977
Mauretanien	30. Juni 1977
Zaire	20. Juli 1977
Peru	12. Mai 1978
Sri Lanka	30. Mai 1978
Bangladesh	25. Juli 1978
Grenada	28. August 1978
Kongo	13. November 1978
China	14. November 1978
Gambia	4. Jänner 1979
Seychellen	4. Jänner 1979
Nepal	15. Jänner 1979
Botswana	16. Jänner 1979
Äthiopien	27. März 1979
Bolivien	5. Juli 1979
Vietnam	10. Oktober 1979
Kuwait	27. November 1979
El Salyador	13. Feber 1980
Syrien	31. Juli 1980
Vereinigte Arabische Emirate	16. April 1981
Katar	6. August 1981
Uganda	25. Juni 1982

Die Niederlande haben am 4. Juni 1974 eine Erklärung betreffend die Ausdehnung des Geltungsbereiches des Abkommens auf Suriname und die Niederländischen Antillen hinterlegt.

Nachstehende Staaten haben erklärt, sich auch nach Erlangung der Unabhängigkeit an dieses Abkommen gebunden zu erachten:

Staaten:	Datum der Hinterlegung der Kontinuitätsklärung:
Bahamas	15. Mai 1975
Papua Neuguinea	6. November 1975
Suriname	10. September 1979
Salomon-Inseln	23. März 1982

Nachstehende Staaten haben anlässlich der Hinterlegung ihrer Ratifikations-, Beitrittsurkunde oder Kontinuitätsklärung Vorbehalte erklärt oder Erklärungen abgegeben:

Vorbehalte zu Art. 24 Abs. 1:

Rumänien, Ägypten, Tunesien, Indien, China, Äthiopien, Papua Neuguinea, Indonesien, Oman und Syrien;

Erklärung Marokkos:

„Im Falle von Streitigkeiten wird jeder Einspruch im gegenseitigen Einverständnis der beteiligten Parteien dem Internationalen Gerichtshof unterbreitet.“

Sinowatz

321. Kundmachung des Bundeskanzlers vom 7. Juni 1983 betreffend den Geltungsbereich des Übereinkommens zur Bekämpfung widerrechtlicher Handlungen gegen die Sicherheit der Zivilluftfahrt vom 23. September 1971

Nach Mitteilungen der Regierungen der Vereinigten Staaten von Amerika, des Vereinigten Königreiches Großbritannien und Nordirland und der Sowjetunion haben folgende weitere Staaten ihre Ratifikations- bzw. Beitrittsurkunden zum Übereinkommen zur Bekämpfung widerrechtlicher Handlungen gegen die Sicherheit der Zivilluftfahrt (BGBl. Nr. 248/1974, letzte Kundmachung des Geltungsbereiches BGBl. Nr. 258/1979) hinterlegt:

Staaten:	Datum der Hinterlegung der Ratifikations- bzw. Beitrittsurkunde:
Guinea-Bissau	20. August 1976
Senegal	3. Feber 1978
Guatemala	19. Oktober 1978
Mauretanien	1. November 1978
Gambia	28. November 1978
Botswana	28. Dezember 1978
Sudan	18. Jänner 1979
Togo	9. Feber 1979
Bolivien	18. Juli 1979
Sozialistische Republik Vietnam	17. September 1979
Sierra Leone	20. September 1979
El Salvador	25. September 1979
Kuwait	23. November 1979
Syrien	10. Juli 1980
Koreanische Demokratische Volksrepublik	13. August 1980
China	10. September 1980
Vereinigte Arabische Emirate	14. April 1981
Katar	26. August 1981
Tunesien	16. November 1981

Staaten:	Datum der Hinterlegung der Ratifikations- bzw. Beitrittsurkunde:
Liberia	1. Feber 1982
Luxemburg	18. Mai 1982
Uganda	19. Juli 1982
Indien	12. November 1982

Nachstehende Staaten haben erklärt, sich auch nach Erlangung der Unabhängigkeit an dieses Übereinkommen gebunden zu erachten:

Staaten:	Datum der Hinterlegung der Kontinuitätsklärung:
Suriname	27. Oktober 1978
Salomon-Inseln	3. Mai 1982

Das Vereinigte Königreich hat mit Wirksamkeit vom 15. Dezember 1982 den Geltungsbereich dieses Übereinkommens auf Anguilla ausgedehnt.

Dänemark hat mit Wirksamkeit vom 1. Juni 1980 den anlässlich der Ratifikation erklärten Vorbehalt betreffend die Nichtanwendung des Übereinkommens auf die Färöer-Inseln und Grönland zurückgezogen.

Nachstehende Staaten haben anlässlich der Hinterlegung ihrer Ratifikations- bzw. Beitrittsurkunde Vorbehalte erklärt: gemäß Art. 14 Abs. 2:

Guatemala, Syrien, Koreanische Demokratische Volksrepublik, China, Katar und Indien;

Sozialistische Republik Vietnam:

„Jede beliebige Meinungsverschiedenheit zwischen den Vertragsstaaten betreffend die Auslegung oder Anwendung des gegenständlichen Übereinkommens kann dem Internationalen Gerichtshof nur mit Zustimmung dieser Staaten bei jeder konkreten Meinungsverschiedenheit übergeben werden.“

Tunesien:

„Der folgende Vorbehalt betrifft den 2. Satz des Art. 14 Abs. 1 der Konvention von Montreal: „Die Streitigkeit wird dem Internationalen Gerichtshof mit Zustimmung aller Streitparteien unterbreitet werden können.““

Sinowatz

322. Kundmachung des Bundeskanzlers vom 7. Juni 1983 betreffend den Geltungsbereich des Protokolls über eine Abänderung des Abkommens über die Internationale Zivilluftfahrt

Nach Mitteilungen des Generalsekretariats der Internationalen Zivilluftfahrtorganisation (ICAO) haben folgende weitere Staaten ihre Ratifikationsurkunden zum Protokoll über eine Abänderung des Abkommens über die Internationale Zivilluftfahrt (BGBl. Nr. 176/1976) hinterlegt:

Staaten:	Datum der Hinterlegung der Ratifikationsurkunde:
Guinea	19. August 1976
Uganda	16. September 1976
Angola	10. April 1977
Irak	26. April 1977
Libanon	20. Juli 1977
Türkei	14. September 1977
Gambia	25. Jänner 1978
Israel	21. März 1978
Koreanische Demokratische Volksrepublik	27. Juni 1978
Mexiko	9. Feber 1979
Uruguay	20. März 1979
El Salvador	13. Feber 1980
Guatemala	29. April 1980
Sao Tomé und Príncipe	18. September 1980
Seychellen	22. Jänner 1981

Sinowatz

323. Kundmachung des Bundeskanzlers vom 7. Juni 1983 betreffend den Geltungsbereich des Protokolls über eine Änderung des Art. 56 des Abkommens über die Internationale Zivilluftfahrt

Nach Mitteilungen des Generalsekretariats der Internationalen Zivilluftfahrtorganisation (ICAO) haben folgende weitere Staaten ihre Ratifikationsurkunden zum Protokoll über eine Änderung des Art. 56 des Abkommens über die Internationale Zivilluftfahrt (BGBl. Nr. 177/1976) hinterlegt:

Staaten:	Datum der Hinterlegung der Ratifikationsurkunde:
Polen	17. Mai 1976
Guinea	19. August 1976
Mauretanien	20. Dezember 1976
Algerien	2. Feber 1977
Angola	10. April 1977
Jamaica	9. September 1977
Türkei	14. September 1977

Staaten:	Datum der Hinterlegung der Ratifikationsurkunde:
Bundesrepublik Deutschland	16. September 1977
Gambia	25. Jänner 1978
Venezuela	3. Feber 1978
Israel	21. März 1978
Tansania	15. Juni 1978
Koreanische Demokratische Volksrepublik	27. Juni 1978
Kongo	13. November 1978
Papua Neuguinea	25. Juli 1979
El Salvador	13. Feber 1980
Sao Tomé und Príncipe	18. September 1980
Seychellen	22. Jänner 1981

Sinowatz

324. Kundmachung des Bundeskanzlers vom 7. Juni 1983 betreffend den Geltungsbereich des Protokolls über eine Änderung des Art. 50 (a) des Abkommens über die Internationale Zivilluftfahrt

Nach Mitteilungen des Generalsekretariats der Internationalen Zivilluftfahrtorganisation (ICAO) haben folgende weitere Staaten ihre Ratifikationsurkunden zum Protokoll über eine Änderung des Art. 50 (a) des Abkommens über die Internationale Zivilluftfahrt (BGBl. Nr. 194/1980) hinterlegt:

Staaten:	Datum der Hinterlegung der Ratifikationsurkunde:
Kap Verde	18. April 1980
Senegal	4. August 1980
Panama	28. August 1980
Sao Tomé und Príncipe	18. September 1980
Seychellen	22. Jänner 1981
Thailand	6. März 1981
Philippinen	4. Mai 1981
Guatemala	14. August 1981
Japan	3. September 1981
Italien	18. Juni 1982

Sinowatz

325.

Der Nationalrat hat beschlossen:

Der Abschluß des nachstehenden Staatsvertrages wird genehmigt:

(Übersetzung)

PROTOCOL *)
Relating to an amendment to the Convention on International Civil Aviation
Signed at Montreal, on 27 May 1947

THE ASSEMBLY OF THE INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION,

HAVING been convened at Montreal by the Interim Council

*) Relating to Article 93 bis

PROTOCOLE *)
Concernant un amendement à la Convention relative à l'Aviation civile internationale
Signé à Montréal, le 27 mai 1947

L'ASSEMBLEE DE L'ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE,

CONVOQUEE à Montréal par le Conseil intérimaire de

*) Relatif à l'article 93 bis

PROTOKOLL *)
Über eine Abänderung des Abkommens über die Internationale Zivilluftfahrt
Unterzeichnet in Montreal am 27. Mai 1947

DIE VERSAMMLUNG DER INTERNATIONALEN ZIVILLUFTFAHRTORGANISATION,

die vom Interimsrat der provisorischen Internationalen Zivil-

*) Bezugnehmend auf Artikel 93 bis

of the Provisional International Civil Aviation Organization, and having met in its First Session on May 6th 1947, and

HAVING considered it advisable to amend the Convention on International Civil Aviation done at Chicago on December 7th 1944,

APPROVED on the thirteenth day of May of the year one thousand nine hundred and forty-seven, in accordance with the provisions of Article 94 (a) of the Convention on International Civil Aviation done at Chicago on December 7th 1944, the following proposed amendment to the said Convention which shall be numbered as "Article 93 bis":

"Article 93 bis

- (a) Notwithstanding the provisions of Articles 91, 92 and 93 above,
- (1) A State whose Government the General Assembly of the United Nations has recommended be debarred from membership in international agencies established by or brought into relationship with the United Nations shall automatically cease to be a member of the International Civil Aviation Organization;
- (2) A State which has been expelled from membership in the United Nations shall automatically cease to be a member of the International Civil Aviation Organization unless the General Assembly of the United Nations attaches to its act of expulsion a recommendation to the contrary.
- (b) A State which ceases to be a member of the International Civil Aviation Organization as a result of the provisions of paragraph (a) above may, after approval by the General Assembly of the United

l'Organisation provisoire de l'Aviation civile internationale et s'y étant réunie le 6 mai 1947 en sa première session, et

ESTIMANT désirable d'apporter un amendement à la Convention relative à l'Aviation civile internationale en date à Chicago du 7 décembre 1944,

A ADOPTÉ le treize mai mil neuf cent quarante-sept, conformément aux dispositions de l'article 94 a) de la Convention relative à l'Aviation civile internationale en date à Chicago du 7 décembre 1944, un amendement proposé à ladite Convention, dont le texte suit et qui constituera un « Article 93 bis »:

« Article 93 bis

- a) Nonobstant les dispositions des articles 91, 92 et 93 ci-dessus,
- 1) Tout Etat dont le gouvernement fait l'objet de la part de l'Assemblée générale de l'Organisation des Nations Unies d'une recommandation tendant à le priver de sa qualité de membre d'institutions internationales, établies par l'Organisation des Nations Unies ou reliées à celle-ci, cesse automatiquement d'être membre de l'Organisation de l'Aviation civile internationale;
- 2) Tout Etat qui est exclu de l'Organisation des Nations Unies cesse automatiquement d'être membre de l'Organisation de l'Aviation civile internationale à moins que l'Assemblée générale de l'Organisation des Nations Unies joigne à son acte d'exclusion une recommandation contraire.
- b) Tout Etat qui cesse d'être membre de l'Organisation de l'Aviation civile internationale, en application des dispositions du paragraphe a) ci-dessus, peut, avec l'accord de l'Assemblée

luftfahrtorganisation nach Montreal einberufen wurde und am 6. Mai 1947 zu ihrer 1. Tagung ZUSAMMENTRAT, und

die es als ratsam ERACHTETE, das am 7. Dezember 1944 in Chicago abgeschlossene Abkommen über die Internationale Zivilluftfahrt *) abzuändern,

GENEHMIGTE am 13. Mai 1947 gemäß den Bestimmungen des Artikels 94 a) des am 7. Dezember 1944 in Chicago abgeschlossenen Abkommens über die Internationale Zivilluftfahrt den folgenden Abänderungsvorschlag zum genannten Abkommen, welcher als „Artikel 93 bis“ bezeichnet wird:

„Artikel 93 bis

- a) Ungeachtet der Bestimmungen der obigen Artikel 91, 92 und 93
- (1) hört ein Staat, dessen Regierung auf Grund einer Empfehlung der Vereinten Nationen die Mitgliedschaft bei internationalen von den Vereinten Nationen gegründeten oder mit ihnen in Verbindung gebrachten Organisationen verweigert wurde, automatisch auf, Mitglied der Internationalen Zivilluftfahrtorganisation zu sein;
- (2) hört ein Staat, der von der Mitgliedschaft bei den Vereinten Nationen ausgeschlossen wurde, automatisch auf, Mitglied der Internationalen Zivilluftfahrtorganisation zu sein, sofern die Generalversammlung der Vereinten Nationen ihrem Ausschließungsbeschluss nicht eine gegenständige Empfehlung beifügt.
- b) Ein Staat, der auf Grund der Bestimmungen des obigen Absatzes a) aufgehört hat, Mitglied der Internationalen Zivilluftfahrtorganisation zu sein, kann nach Zustimmung durch die

*) Kundgemacht in BGBl. Nr. 97/1949

Nations, be readmitted to the International Civil Aviation Organization upon application and upon approval by a majority of the Council.

- (c) Members of the Organization which are suspended from the exercise of the rights and privileges of membership of the United Nations shall, upon the request of the latter, be suspended from the rights and privileges of membership in this Organization.”,

générale de l'Organisation des Nations Unies, être admis à nouveau dans l'Organisation de l'Aviation civile internationale sur sa demande, et avec l'approbation du Conseil votée à la majorité.

- c) Les membres de l'Organisation qui sont suspendus de l'exercice des droits et privilèges inhérents à la qualité de membre de l'Organisation des Nations Unies, sont, à la requête de cette dernière, suspendus des droits et privilèges inhérents à la qualité de membre de la présente Organisation.»,

Generalversammlung der Vereinten Nationen auf Antrag und mit Zustimmung der Mehrheit des Rates wieder in die Internationale Zivilluftfahrtorganisation aufgenommen werden.

- c) Mitgliedern der Organisation, welchen die Ausübung ihrer Rechte und Privilegien als Mitglieder der Vereinten Nationen untersagt ist, sind auf Ersuchen der Vereinten Nationen die Rechte und Privilegien als Mitglieder dieser Organisation zu entziehen.“,

SPECIFIED on the sixteenth day of May of the year one thousand nine hundred and forty-seven, pursuant to the provisions of the said Article 94 (a) of the said Convention, that the above mentioned amendment shall come into force when ratified by twenty-eight Contracting States, and

INSTRUCTED at the same date the Secretary General of the International Civil Aviation Organization to draw up a Protocol embodying this proposed amendment and to the following effect, which Protocol shall be signed by the President and the Secretary General of the First Assembly.

CONSEQUENTLY, pursuant to the aforesaid action of the Assembly,

The present Protocol shall be subject to ratification by any State which has ratified or adhered to the said Convention. The instruments of ratification shall be transmitted to the Secretary General of the International Civil Aviation Organization for deposit in the archives of the Organization; the Secretary General of the Organization shall immediately notify all Contracting States of the date of deposit of each ratification;

A SPECIFIE le seize mai mil neuf cent quarante-sept, conformément aux dispositions dudit article 94 a) de la Convention, que l'amendement ci-dessus n'entrera en vigueur qu'après avoir été ratifié par vingt-huit Etats contractants, et

A CHARGE, à la même date, le Secrétaire général de l'Organisation de l'Aviation civile internationale d'établir un Protocole relatif audit amendement proposé et pour les fins ci-après, ce Protocole devant être signé par le Président et le Secrétaire général de la première Assemblée.

EN CONSEQUENCE, conformément aux décisions ci-dessus de l'Assemblée,

Le présent Protocole sera soumis à la ratification de tout Etat qui a ratifié la Convention relative à l'Aviation civile internationale ou y a adhéré. Les instruments de ratification seront transmis au Secrétaire général de l'Organisation de l'Aviation civile internationale pour être déposés dans les archives de l'Organisation; le Secrétaire général de l'Organisation notifiera immédiatement à tous les Etats contractants la date du dépôt de chaque instrument de ratification sur ce Protocole;

BESTIMMTE am 16. Mai 1947 gemäß den Bestimmungen des genannten Artikels 94 a des besagten Abkommens, daß die oben erwähnte Abänderung in Kraft tritt, nachdem sie von 28 Vertragsstaaten ratifiziert worden ist, und

BEAUFTRAGTE am gleichen Tage den Generalsekretär der Internationalen Zivilluftfahrtorganisation, ein Protokoll über diesen Abänderungsvorschlag und den folgenden Inhalt abzufassen, welches vom Präsidenten und vom Generalsekretär der 1. Versammlung unterzeichnet wird.

INFOLGEDESSEN, gemäß obigen Beschlusses der Versammlung,

bedarf das vorliegende Protokoll der Ratifizierung durch alle Staaten, die das genannte Abkommen ratifiziert haben oder ihm beigetreten sind. Die Ratifikationsurkunden sind dem Generalsekretär der Internationalen Zivilluftfahrtorganisation zur Hinterlegung im Archiv der Organisation zu übermitteln; der Generalsekretär der Organisation hat alle Vertragsstaaten unverzüglich von der Hinterlegung jeder Ratifikationsurkunde zu verständigen;

The aforesaid proposed amendment of the Convention shall come into force in respect of the States which have ratified this Protocol on the date on which the twenty-eighth instrument of ratification is deposited. The Secretary General of the Organization shall immediately notify all the States parties to or signatories of the said Convention of the date on which the proposed amendment comes into force;

The aforesaid proposed amendment shall come into force in respect of each State ratifying after that date upon deposit of its instrument of ratification in the archives of the Organization.

IN FAITH WHEREOF, the President and the Secretary General of the First Assembly of the International Civil Aviation Organization, being authorized thereto by the Assembly, sign this present Protocol.

DONE at Montreal on the twenty-seventh day of May of the year one thousand nine hundred and forty-seven in a single document in the English, French and Spanish languages, each text being equally authentic. This Protocol shall remain deposited in the archives of the International Civil Aviation Organization; and certified copies thereof shall be transmitted by the Secretary General of the Organization to all States parties to or signatories of the Convention on International Civil Aviation done at Chicago on December 7th 1944.

Arthur S. Drakeford

President of the First Assembly
Président de la première Assemblée
Präsident der Ersten Versammlung

L'amendement proposé ci-dessus entrera en vigueur le jour du dépôt du vingt-huitième instrument de ratification à l'égard des Etats qui auront ratifié à cette date le présent Protocole. Le Secrétaire général de l'Organisation notifiera immédiatement à tous les Etats parties à la Convention ou signataires de celle-ci la date à laquelle le Protocole est entré en vigueur;

L'amendement proposé ci-dessus entrera en vigueur, à l'égard de tout autre Etat ratifiant ultérieurement le Protocole, le jour du dépôt de son instrument de ratification dans les archives de l'Organisation.

EN FOI DE QUOI, le Président et le Secrétaire général de la première Assemblée de l'Organisation de l'Aviation civile internationale, autorisés à cet effet par l'Assemblée, signent le présent Protocole.

FAIT à Montréal, le vingt-septième jour de mai mil neuf cent quarante-sept, en un seul document, en français, en anglais et en espagnol, chacun des textes ayant une égale authenticité. Ce Protocole restera déposé dans les archives de l'Organisation de l'Aviation civile internationale; et des copies certifiées conformes de ce Protocole seront transmises par le Secrétaire général de l'Organisation à tous les Etats parties à la Convention relative à l'Aviation civile internationale en date à Chicago du 7 décembre 1944, ainsi qu'aux autres Etats signataires de ladite Convention.

tritt der vorgenannte Abänderungsvorschlag zum Abkommen in bezug auf die Staaten, welche das Protokoll ratifiziert haben, mit dem Tage der Hinterlegung der 28. Ratifikationsurkunde in Kraft. Der Generalsekretär der Organisation hat alle Mitglied- oder Signatarstaaten des genannten Abkommens unverzüglich vom Zeitpunkt des Inkrafttretens des Abänderungsvorschlages zu verständigen;

tritt der vorgenannte Abänderungsvorschlag hinsichtlich jenes Staates, der ihn nach diesem Zeitpunkt ratifiziert, mit Hinterlegung seiner Ratifikationsurkunde im Archiv der Organisation in Kraft.

ZU URKUND DESSEN unterzeichnen der Präsident und der Generalsekretär der 1. Versammlung der Internationalen Zivilluftfahrtorganisation, die von der Versammlung hiezu bevollmächtigt sind, das vorliegende Protokoll.

GEGEBEN zu Montreal am 27. Mai 1947 in einer einzigen Urkunde in englischer, französischer und spanischer Sprache, wovon jeder der Texte gleichermaßen authentisch ist. Dieses Protokoll bleibt im Archiv der Internationalen Zivilluftfahrtorganisation hinterlegt; beglaubigte Abschriften hiervon sind vom Generalsekretär der Organisation allen Mitglied- oder Signatarstaaten des am 7. Dezember 1944 in Chicago abgeschlossenen Abkommens über die Internationale Zivilluftfahrt zu übermitteln.

Albert Roper

Secretary General of the First Assembly
Secrétaire général de la première Assemblée
Generalsekretär der Ersten Versammlung

Die vom Bundespräsidenten unterzeichnete und vom Bundeskanzler gegengezeichnete Ratifikationsurkunde wurde am 25. April 1983 beim Generalsekretär der ICAO hinterlegt; das Protokoll ist für Österreich an diesem Tag in Kraft getreten.

Nach Mitteilungen des Generalsekretärs der ICAO haben folgende weitere Staaten das Protokoll ratifiziert:

Afghanistan, Ägypten, Algerien, Angola, Argentinien, Bahamas, Bahrein, Birma, Brasilien, Bulgarien, Chile, China, Dominikanische Republik, Ekuador, Elfenbeinküste, El Salvador, Fidschi, Gambia, Guinea, Indien, Indonesien, Irak, Iran, Italien, Jamaika, Jugoslawien, Kanada, Kenia, Kongo, Kostarika, Kuba, Lesotho, Libanon, Luxemburg, Madagaskar, Malawi, Malaysia, Mali, Malta, Marokko, Mauretanien, Mauritius, Mexiko, Neuseeland, Niederlande, Nikaragua, Norwegen, Obervolta, Pakistan, Panama, Philippinen, Polen, Rumänien, Rwanda, Sambia, Sao Tomé und Príncipe, Saudi-Arabien, Senegal, Seychellen, Singapur, Somalia, Sri Lanka, Sudan, Swasiland, Syrien, Tansania, Thailand, Tschad, Tschechoslowakei, Tunesien, Türkei, Uganda, Ungarn, Uruguay, Venezuela, Vereinigtes Königreich Großbritannien und Nordirland und Zentralafrikanische Republik.

Sinowatz

326.

(Übersetzung)

AGREEMENT

BETWEEN THE FEDERAL MINISTER OF TRADE, COMMERCE AND INDUSTRY AND THE FEDERAL MINISTER OF FINANCE OF THE REPUBLIC OF AUSTRIA ON THE ONE HAND AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF IRAQ ON THE OTHER HAND REGARDING THE RECOGNITION OF CERTIFICATES OF ORIGIN AND OF THE HANDICRAFT PRODUCTION OF GOODS FOR THE PURPOSE OF IMPORTATION INTO AUSTRIA DUTY FREE OR AT REDUCED RATES OF DUTY

Article 1

The Government of the Republic of Iraq hereby certifies that the State Organization for Export/Federation of the Chambers of Commerce are authorized to issue Certificates of Origin and of the handicraft production of goods for the purpose of importation into Austria duty-free or at reduced rates of duty.

Article 2

(1) Notwithstanding the provisions of paragraph (2), the form and the substance of Certificates of Origin and of the handicraft production of goods shall conform to the Form A used for the purposes of the Generalized System of Preferences.

(2) The Certificates shall contain the following additional statements:

- (a) Additional declaration by the exporter (in box 7 of the said form): "All the above goods are handicraft products"
- (b) Certification by the authorized agency mentioned in Article 1 above (in box 4 of the said form):

ABKOMMEN

ZWISCHEN DEM BUNDESMINISTER FÜR HANDEL, GEWERBE UND INDUSTRIE UND DEM BUNDESMINISTER FÜR FINANZEN DER REPUBLIK ÖSTERREICH EINERSEITS UND DER REGIERUNG DER REPUBLIK IRAK ANDERERSEITS ÜBER DIE ANERKENNUNG VON ZEUGNISSEN ÜBER DEN URSPRUNG UND DIE HANDWERKLICHE HERSTELLUNG VON WAREN ZUM ZWECHE DER ZOLLFREIEN ODER ZOLLERMÄSSIGTEN EINFUHR NACH ÖSTERREICH

Artikel 1

Die Regierung der Republik Irak bestätigt, daß die „State Organization for Export/Federation of the Chambers of Commerce“ zur Ausstellung von Zeugnissen über den Ursprung und die handwerkliche Herstellung von Waren zum Zwecke der zollfreien oder zollermäßigten Einfuhr nach Österreich ermächtigt sind.

Artikel 2

(1) Die Zeugnisse über den Ursprung und die handwerkliche Herstellung entsprechen — vorbehaltlich der Bestimmungen des Abs. 2 — nach Inhalt und Form dem für Zwecke des Allgemeinen Präferenzsystems verwendeten Formblatt A.

(2) Die Zeugnisse enthalten folgende zusätzliche Feststellungen:

- a) Zusätzliche Erklärung des Ausführers (in Spalte 7 des genannten Formblattes): „Alle oben genannten Waren sind handwerklich hergestellte Waren“
- b) Bescheinigung der im Artikel 1 genannten ermächtigten Stelle (in Spalte 4 des genannten Formblattes):

“It is hereby certified, on the basis of verifications carried out, that the goods described in this Certificate are handicraft products according to the Agreement between the Government of the Republic of Iraq and Austria.

.....
Place and date, signature and stamp of certifying agency”.

(3) Handicraft products are understood to mean goods which are produced mainly by hand or by using exclusively hand- or foot-driven machines or tools only. The utilization of machine-made raw materials, in principle, does not exclude handicraft products from benefits accorded by Austrian law.

Article 3

The Government of the Republic of Iraq shall notify each change with regard to the bodies or agencies as mentioned in Article 1 to the Federal Minister of Finance of the Republic of Austria.

Article 4

The Government of the Republic of Iraq shall render administrative assistance to the Austrian authorities, upon their request, in verifying the authenticity and accuracy of Certificates.

Article 5

This Agreement shall enter into force six weeks after signature; it shall be concluded for a period of two years. Its validity shall be extended annually without further procedure for the period of another year, unless either Contracting Party gives to the other a six months' written notice through diplomatic channels of its intention to terminate this Agreement.

DONE in two originals in the English language and signed in Baghdad on the First of November, 1982.

The Federal Minister of Trade, Commerce and Industry of the Republic of Austria:

Dr. Josef Staribacher

The Federal Minister of Finance of the Republic of Austria:

Vienna, January 12th, 1983

Dr. Herbert Salcher

For the Government of the Republic of Iraq, Minister of Oil:

Kassem Ahmed Taqi

„Hiemit wird auf Grund der durchgeführten Kontrollen bescheinigt, daß die in diesem Zeugnis beschriebenen Waren handwerklich hergestellte Waren gemäß dem Abkommen zwischen Österreich und der Regierung der Republik Irak sind.

.....
Ort und Datum, Unterschrift und Stempel der bescheinigenden Stelle“.

(3) Als handwerklich hergestellte Waren werden Waren verstanden, die überwiegend von Hand oder nur unter Verwendung von ausschließlich durch Hand- oder Fußantrieb bedienten Maschinen oder Geräten hergestellt worden sind. Die Verwendung von maschinell erzeugten Rohmaterialien schließt grundsätzlich handwerklich hergestellte Waren von den nach österreichischem Recht eingeräumten Begünstigungen nicht aus.

Artikel 3

Die Regierung der Republik Irak wird jede Änderung bezüglich der im Artikel 1 genannten Stellen dem Bundesminister für Finanzen der Republik Österreich bekanntgeben.

Artikel 4

Die Regierung der Republik Irak leistet bei der Prüfung der Richtigkeit und Ordnungsmäßigkeit der Zeugnisse den österreichischen Behörden über deren Ersuchen Verwaltungshilfe.

Artikel 5

Dieses Abkommen tritt sechs Wochen nach Unterzeichnung in Kraft; es wird auf die Dauer von zwei Jahren abgeschlossen. Seine Gültigkeit verlängert sich jeweils um ein weiteres Jahr, sofern sie nicht durch eine der Vertragsparteien sechs Monate vor Ablauf der Frist schriftlich auf diplomatischem Weg gekündigt wird.

GESCHEHEN in zwei Urschriften in englischer Sprache und unterzeichnet in Bagdad am 1. November 1982.

Der Bundesminister für Handel, Gewerbe und Industrie der Republik Österreich:

Dr. Josef Staribacher

Der Bundesminister für Finanzen der Republik Österreich:

Wien, am 12. Jänner 1983

Dr. Herbert Salcher

Für die Regierung der Republik Irak, Minister für Erdöl:

Kassem Ahmed Taqi

Das Abkommen ist gemäß seinem Artikel 5 am 23. Feber 1983 in Kraft getreten.

Sinowatz